

Функциональная специфика современного лингвистического дискурса

А.А. Немыка, Кубанский государственный университет, Краснодар

Ключевые слова: термин, мера его освоения, лингвистика, интеграция, наука, междисциплинарное исследование

Kľúčové slová: termín, stupeň osvojenia, lingvistika, integrácia, veda, interdisciplinárny výskum

Современная наука о языке характеризуется несколькими наиболее значимыми тенденциями: 1) интеграцией лингвистики и других наук; 2) антропоцентризмом и гуманитаризацией знаний; 3) инновациями и установкой на качественно новое кодирование парадигмы традиционных знаний. Все эти направления логично взаимосвязаны общим интеллектуальным компонентом, определяющим современную философию науки. Синтез новых знаний, как правило, сопровождается их дифференциацией от предыдущих научных представлений.

Аналитические исследования методов лингвистики, предпринятые Ю.С. Степановым, Е.С. Кубряковой, Р.К.Потаповой и другими авторами, позволяют сделать определенные прогнозы, касающиеся статуса и функционирования науки о языке на ближайшие годы.

В то же время уже наметились некоторые сложности в восприятии и использовании объектно-предметных связей языкознания и механизма их представления, основными причиной которых служит нарушение баланса понятий лингвистики и экстралингвистики: выбор, предпочтение тех или иных аспектов исследования определяет как успех, так и провал его результатов. Естественно заметить, что грань между достоинствами и недостатками того или иного метода может быть неявной, а потому требуется учет всех функциональных факторов в рамках базовых методологических концепций.

Для перечисленных трех языковедческих направлений – интеграции, антропоцентризма и инновационных подходов – «подводными камнями» являются уход в эклектику, субъективность и утрата преемственных связей с классической наукой.

Любое заимствование, как известно, не должно существенным образом затрагивать систему в целом, переходить из зоны периферии в центральную и, тем более, в ядерную ее части.

Так, активное заимствование лингвистикой понятий, терминов, методов других наук приводит к тому, что ряд базовых терминов заменяется неустоявшимися номинациями из области новых подразделов языкознания, таким образом, развивается дробная аспектность в ущерб фундаментальным принципам и знаниям. Это сказывается, в частности, на вузовской и научной подготовке специалистов, знания которых выбиваются из единой научной парадигмы. Цельность, единство теоретической базы, сопровождающиеся единообразием ее метаязыкового представления, особенно важны при подготовке будущих филологов.

Проведенные нами экспериментальные исследования позволили сделать выводы, что студенты филологического факультета по мере накопления знаний от курса к курсу склонны к междисциплинарной терминологической интерференции. Так, второкурсники воспроизводят более четкие и конкретные дефиниции лингвистических

терминов, четко ассоциируют их в рамках теории языка. Старшекурсники более свободно оперируют понятиями общенаучной сферы, уверенно ориентируются в современной научной мысли в целом, но их формулировки лингвистических понятий часто абстрагируются от базовых понятий языкознания и, соответственно, не содержат маркеров специализированного метаязыка лингвистики.

Ассоциативно-дефиниционный эксперимент был проведен нами в группах студентов разных курсов и специализаций. Было опрошено более трехсот студентов дневного и заочного отделений. Студенты предлагались задания, связанные с кратким дефинированием распространенных языковедческих терминов и построением ассоциативных рядов научных понятий. Так, например, при определении понятия *метаязык* 22% студентов ответили, что это язык науки, специальный язык; 17% считают, что метаязык – это праязык, прародитель, основа современного языка; 10% опрошенных затруднились что-либо ответить; около половины респондентов дали разнородные характеристики типа: философский язык; описательный язык; иностранный язык; художественный язык, язык литературы; язык национальности, национальный язык, язык в своем первоначальном виде (без заимствований); понимание одного языка через другой; искусственный язык и т.д. Общим в их представлениях, как заметно, является то, что метаязык должен быть чем-то отличен от языка в обычном понимании, что это какой-то «другой», «иной» язык.

Транспозиция дефинируется как «переход», «перенос»; 60% опрошенных не дали никакого ответа; часть студентов попыталась догадаться о семантике термина исходя из значений составляющих его компонентов *транс-* и *-позиция*: «некая позиция», «межпозиция», «подвижность», «человек в состоянии трансa» и т.п.

Таким образом, можно отметить, что даже частотные термины, не входящие в центральную часть разделов современного русского языка, остаются недостаточно освоенными учащимися, воспринимаются как нечто «чужое», неактуальное. Сюда же можно отнести такие термины, как *модель*, *парадигма*, *дистрибуция*, *актант* и т.д. Эти единицы оказались не знакомы большей части студентов, потому что они обозначают не самостоятельные понятия, а, по сути, *аспекты* других понятий, часто имеют русские эквиваленты. Природа их предметно-объектных связей в лингвистике является заимствованной.

В части заданий, предполагающих самостоятельно привести наиболее часто употребляемые и хорошо знакомые лингвистические термины из вузовских курсов, оказалось, что большинство ответов было связано с предметами, изучаемыми на младших курсах. Доминировали термины конкретных разделов – фонетики и морфологии. Небольшую группу составили базовые термины семантики. Старшекурсники предпочитали приводить примеры междисциплинарных терминов и в анкетах, предполагающих свободный ассоциативный подбор лингвистических понятий, записывали такие термины, как *функция*, *парадигма*, *модель*, *периферия*, *интеграция*, *эволюция*, *корреляция*, *интерференция*, *дистрибуция* и под.

Следовательно, можно сделать выводы о том, что на начальном этапе обучения студенты опираются на ядерно-центральную часть терминополья лингвистики, их ассоциирование идет из базовых представлений науки о языке. На старших курсах студенты, наоборот, воспринимают периферию терминополья, на которой располагаются терминоединицы других наук, как уже собственно лингвистическую сферу, но при этом часто происходит деформация центральной части этой самой сферы в структуре их специальных знаний.

Этот когнитивный синкретизм и сопутствующую ему интерференцию понятий можно наблюдать также в современном лингвистическом дискурсе, в текстах научных публикаций, докладов на конференциях, семинарах и т.д. Кроме того, представители

разных школ за рубежом и в России создают собственные научные «диалекты», которые, иногда претендуют на исключительную роль всеобщего метаязыка лингвистики. Но поскольку таких школ множество, то терминосистема лингвистики, которая изначально является открытой, искусственно превращается во множество относительно замкнутых подсистем, что ограничивает ее функциональные возможности, особенно при профессиональном общении и обучении.

И дело тут не только в недостаточной компетентности молодых специалистов-филологов, в какой-то их неподготовленности в сфере металингвистики, а в том, что при построении жестких (авторитарных) моделей языка могут нарушаться естественные принципы функционирования терминосистемы как сложной открытой целостности.

Пути решения проблемы баланса «своего» и «чужого» в лингвистике могут быть следующими. В качестве принципа следует признать и принять, что интеграция лингвистики и других наук должна проводиться на основе их координации, а не в результате интервенции «чужого», замещения и вытеснения «своего». Кроме того, желательно, чтобы собирание и систематизация понятийного аппарата современной лингвистики не были задачей только составителей общих (энциклопедических) отраслевых словарей. От самостоятельных научных школ естественно ожидать собственных терминографических изданий, причем с отсылками новых терминов к устоявшимся, уже существующим в терминологическом узусе их корреляциям. Это, несомненно, поможет сохранить когнитивное и методологическое единство современной науки о языке.

Список использованной литературы

КУЛИКОВА И.С., САЛМИНА Д.В. Введение в металингвистику. СПб., 2002.
СТЕПАНОВ Ю.С. Методы современной лингвистики.

Abstrakt

V štúdií sa prezentuje súčasné smerovanie lingvistiky, pričom sa zdôrazňujú tri aspekty: 1. integrácia s druhými vednými odbormi, 2. antropocentrizmus, 3. inováciami vo vedeckom výskume. Uvedené smerovanie súčasného lingvistického výskumu je objektom záujmu významných filológov. Jedným z problémov uvedenej novej paradigmy vo filologickom výskume je rozširujúca sa terminológia. V práci sú prezentované vlastné výskumy autora, v rámci ktorých okolo 300 študentov filologických odborov malo interpretovať vybrané lingvistické pojmy. Výsledky tohto prieskumu jednoznačne potvrdzujú, že uvedená terminológia je väčšine študentov nejasná, by jej dokonca vôbec nerozumejú. Z výskumu jednoznačne vyplýva aj didaktický záver vysokoškolskej metodológie na filologických pracoviskách – venovať zvýšenú pozornosť lingvistickej terminológii.